

■ »Play works!« – Schlüssel-Erfahrungen für Ausgeschlossene – Wie internationale Jugendbegegnungen spielend Zugänge mit benachteiligten Jugendlichen schaffen

Christa-Berta Kimmich

Abstract

Sogenannte austauschferne Jugendliche sind european playwork association – (e. p. a.) besonders nah: Unsere Partnergruppen im e. p. a.-Netzwerk arbeiten in notorisch benachteiligten communities in Europa und weiter weg (www.go-epa.org). Der Beitrag gibt Einblicke in die spannende internationale Jugendarbeit von e. p. a. und wie Begegnungen zu Lichtblicken mit nachhaltigen Folgen werden. Die Grundidee ist einfach: to make it possible for young people to do it themselves ... das Konzept und die Betreuung eher sophisticated, anspruchsvoll und vor allem »playful«. Jugendliche kommen zu Wort, die ihre bewegenden Erfahrungen mit-teilen, erfinderische Methoden non-formaler Bildung, wie z. B. der HUG-Workshop werden vorgestellt, erklärt, wie Spielen wirkt und was wir den Jugendlichen zumuten, welche

Rolle Satelliten-Weltbilder und philosophische Wechselspiele wie »Alle anders – alle gleich!« fürs interkulturelle Verstehen und andere Menschenbilder spielen, wie bedeutende Worte übersetzt und während der Begegnung erfahrbar werden und Jugendliche dabei entdecken, wie universelle Menschen-Rechte und ihre individuelle Würde zusammenhängen ... Wo nationalistische Politik spaltet, schaffen interkulturelle Begegnungen kostbare Spielräume, in denen Jugendliche sich selbst und Gemeinsamkeiten entdecken, ein Stück sozialer Gerechtigkeit erfahren – unter einem weiten Horizont.

Die Autorin freut sich, wenn der Beitrag Fachkräfte, Freiwillige und ihre Teams ermuntern kann, sich gerade mit »schwierigen« Jugendlichen auf solche Abenteuer einzulassen.

■ **Play works! – Key experiences for those excluded – how International Youth Exchanges create access for disadvantaged young people**

Christa-Berta Kimmich

Abstract

So called unreachable young people are especially close to e. p. a.: within the e. p. a. network our partner groups work in notoriously disadvantaged communities in Europe and beyond (see www.go-epa.org). This paper gives insights into the thrilling international Youth Work of e. p. a. and how young people from deprived backgrounds can and do experience Youth Exchanges as magic highlights with sustainable effects. The basic idea is simple: to create the conditions for young people to do it themselves; the concept, practice and care are rather more sophisticated, profound and playful. Topics addressed: How does play work? Young people, sharing their moving experiences have a say, creative methods of non-formal learning e. g. the Hug Workshop are presented; we learn about the role of satellite world maps

and what philosophical interplays like “All equal – all different” mean for intercultural understanding and different perceptions of humans and the world, how significant words can be translated and experienced during the youth exchange and young people discovering how the universal Human Rights are linked to their dignity. Where nationalist politics split and polarize, intercultural youth Exchanges create precious “Spielräume” – windows of opportunity –, where young people can discover themselves and what they have in common with others and experience social justice for some time under a wide horizon. The author would be happy if this text could encourage professionals, volunteers and their teams to get in touch with unreachable young people and engage in such adventures in an international setting.